

Указания за попълване

Указания за попълване на Федералната агенция по заетостта към формуларите на заявлението за обезщетение за безработица II

Указанията за попълване са част от молбата за получаване на помощи за осигуряване на издръжката на живот съгласно Втора Книга от Социалния кодекс (SGB II). В Указанията към Книга II от Социалния кодекс (SGB II) ще намерите повече информация.

Указанията за попълване и електронните помощници за попълване са достъпни в интернет на адрес www.arbeitsagentur.de също на арабски, български, английски, френски, гръцки, италиански, хърватски, персийски, полски, португалски, румънски, руски, сръбски, испански и турски език.

Вашата молба по принцип се отразява към първо число на месеца (чл. 37 ал. 2 изречение 2 SGB II). Затова трябва да предоставите данни – особено за получаването на доходи – за целия месец, в който подавате молбата.

Моля, принципно не предавайте оригинални документи, а копия.

Молбата за обезщетение за безработица II се състои от основната молба и различни приложения, които трябва да се попълнят допълнително в зависимост от Вашите условия на живот. Необходимо е, на всяко приложение отново да попълните Вашите лични данни, за да може то да бъде отнесено еднозначно.

Получателите (м/ж) на обезщетение за безработица II не са задължени да внасят осигуровки за държавно пенсионно осигуряване. Затова и не се внасят вноски за пенсионно осигуряване. Пенсионноосигурителният институт обаче се уведомява за продължителността на периода, в който се получава обезщетение за безработица II. Институтът след това провежда, дали е налице зачетено време за пенсионни права. За да се уведоми пенсионноосигурителният институт, моля, посочете Вашия пенсионноосигурителен номер. Ще намерите този номер на Вашата социално-осигурителна книжка.

По желание могат да се посочат телефонен номер и адрес на електронна поща. Чрез посочването им е възможно евентуални въпроси да се изяснят по телефона или по имейл и така молбата Ви да се обработи по-бързо. При посочване на телефонен номер и имейл адрес давате съгласието си за вътрешното им използване.

Кода BIC и номера IBAN по принцип ще намерите на извлечението от Вашата банковата сметка. Също и в онлайн банкирането, например под „Моите данни“ или на „Детайли на сметката“, в зависимост от това как се нарича тази зона във Вашата банка или спестовна каса, можете да намерите кода BIC и номера IBAN. Освен това тези данни се намират и на клиентските, resp. на дебитните карти на повечето банки и спестовни каси. По технически причини посочването на Вашия BIC код все още е наложително.

При едновременно получаване на обезщетение за безработица и обезщетение за безработица II няма техническа възможност, те да се получават на две различни банкови сметки.

По Закона за платежните услуги и платежните системи (ZKG) всеки потребител (м/ж), който редовно пребива в Европейския съюз има право на така наречената базова разплащателна сметка. Моля, информирайте се във Вашата банка или спестовна каса. Можете да получите помошите чрез „Платежно нареждане за прихвашане“ (Пощенски запис). Това означава, че можете да изтеглите помошите в брой на всеки разплащателен терминал на Германските пощи или на Германската Пощенска банка. Така обаче възникват общи разходи в размер на 2,85 EUR, които се удържат директно от полагащите Ви се помощи. Освен това при изплащането в брой се начисляват допълнителни такси, чиито размер се определя спрямо изплатената сума.

Ако са налице условията за помощи по SGB II, Вие и членовете на Вашето семейство имате право да получавате помощи по SGB II след получаване на приемното уведомление по чл. 26 на Закона за изселените лица и бежанците (BVFG). Това важи дори и ако все още нямате немско гражданство.

Ако вече сте немски гражданин (м/ж), качеството на изселник с немски произход вече не е от значение.

Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на търсещите убежище не могат да получават помощи по SGB II

АН

Wichtige Hinweise

Важни указания

1 Rentenversicherungsnummer

Пенсионноосигурителен номер

2 Telefonnummer/E-Mail-Adresse

Телефонен номер/Имейл адрес

3 BIC/IBAN

BIC код/IBAN номер

Was ist, wenn ich kein Konto habe?

Какво се случва, ако нямам банковска сметка?

4 Spätaussiedler/in

Изселник от немски произход (м/ж)

5 Berechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz

Лица с права по Закона за предоставяне на помощи на търсещите убежище

Трудоспособни са лицата:

- които при нормалните условия на общия работния пазар могат да упражняват трудова дейност поне по три часа на ден и
- не са възпрепятствани да работят минимум за шест месеца поради болест или инвалидност.

Право на получаване на помощи по SGB II е налице само, когато поне едно лице от Вашата потребителска общност е трудоспособно.

Като представител (м/ж) на потребителската общност, съгласно знанията Ви трябва да дадете данни за трудоспособността на представяваните членове на Вашата потребителска общност. Не трябва да се посочват конкретни данни за заболявания или инвалидност.

Трудоспособни са и лицата, които временно не могат да упражняват трудова дейност, напр. поради отглеждането на дете под три години, полагане на грижи за нуждаещи се роднини или поради посещаване на училище.

Ако посещавате професионално училище, следвате във висше учебно заведение или правите професионално обучение, при определени обстоятелства имате право на обезщетение по Федералния закон за помошите за обучение (BAföG), на помощи за професионално обучение (BAB) по чл. 51, 57, 58 Трета Книга от Социалния кодекс (SGB III) или на образователни помощи (ABG) по чл. 122 SGB III.

Задължени сте да получавате първо BAföG/BAB/ABG, ако имате право на тях. Вашето Бюро по труда евентуално ще изиска от Вас да подадете молба за BAföG/BAB/ABG, ако не сте подали такава и Вашето обучение подлежи на подпомагане.

По принцип обучаващи се, които по Федералния закон за помошите за обучение (BAföG) имат право на подпомагане за тяхното обучение, са изключени от получаването на обезщетение за безработица II. Ако обаче са налице условията за така наречен случай на затруднение, имате право да получавате надбавки съгласно чл. 27, ал.3, изр.2, SGB II.

Изключени са също например обучаващи се, които имат право на подпомагане за своето образование в рамките на помошите за професионално обучение (BAB) или на образователните помощи (ABG), ако са настанени в общежитие или интернат или при обучаващото предприятие с пълно поемане на разходите за храна. Това важи и ако обучаващите се, за периода на професионалното обучение или професионалната подготовка, са настанени на друго място с възстановяване на разходите за настаняване и храна.

Ако обаче са налице условията, тези обучаващи се имат право на помощи за покриване на допълнителните им нужди, респ. в определени случаи на подпомагане под формата на заем.

Вие сте задължени да докажете, че за периода на Вашето професионално обучение сте настанени в интернат, общежитие или при обучаващото предприятие (например чрез представяне на потвърдително уведомление или на удостоверение от обучаващото предприятие). Представянето на договор от общежитие или интернат по принцип не е необходимо. В представено копие могат да се заличат несъществените за целта места.

При завършване на училищно, респ. професионално обучение е важна датата на дипломата за завършено образование. Ако вече сте в процес на училищно, респ. професионално обучение, трябва да посочите предполагаемия край.

Не е необходимо да се посочва вида на стационарното учреждение (особено на изправителен дом или затвор). При престой в болница (също и в учреждение за превантивни или рехабилитационни грижи) не е нужно да се посочва пребиваване с предполагаема продължителност, по-малка от 6 месеца.

Една потребителска общност се състои от трудоспособното лице (м/ж), имащо право на получаване на помощи, както и по принцип от

- съпругата, която не живее постоянно отделно,
- съпруга, който не живее постоянно отделно,
- регистрираната постоянна партньорка от същия пол, която не живее постоянно отделно,
- регистрирания постоянен партньор от същия пол, който не живее постоянно отделно, респ.
- лице, което живее заедно с трудоспособния бенефициент в една „общност, носеща отговорност и гаранция“ (съвместно съжителство).

6 „Tätigkeit von mindestens drei Stunden“/ Erwerbsfähigkeit

„Дейност минимум по три часа“/ Трудоспособност

Was gilt bei Kindeserziehung, Pflege Angehöriger oder Schulbesuch?

Какво важи при отглеждане на дете, полагане на грижи за нуждаещи се роднини или посещаване на училище?

7 Schule/Studium/ Ausbildung

Училище/Висше обучение/Професионално обучение

Wann ist die Schul- bzw. Berufsausbildung beendet?

Кога е приключено училищното, респ. професионалното обучение?

8 Stationäre Einrichtung

Стационарни учреждения

9 Bedarfsgemeinschaft

Потребителска общност

Към потребителската общност спадат живеещите в домакинството неженени деца под 25 годишна възраст, ако не могат да покриват житетските си разноски самостоятелно от собствени доходи (напр. обезщетение за деца и издръжки) или от имущество.

От друга страна, родителите или един родител, живеещ(и) в домакинството на трудоспособно дете без склучен брак, което е поне на 15 години, но не е навършило 25 години, спадат към потребителската общност, ако детето подаде молба за обезщетение за безработица II.

Ако съществува общност, носеща отговорност и гаранция, в рамките на проверката на нуждата от помощ се взимат под внимание също доходите и имуществото на партньорката, респ. на партньора.

Общност, носеща отговорност и гаранция съществува, когато партньорката, респ. на партньорът живее в едно домакинство с трудоспособното лице, имащо право на помощ, така, че по разумна преценка може да се приеме взаимното желание за поемане на отговорност един за друг и за оказване на взаимопомощ. В такава общност, носеща отговорност и гаранция, могат да живеят както еднополови, така и разнополови партньорки и партньори.

Приема се, че съществува партньорство, когато връзката има изключителен характер, който не допуска паралелно съществуване на друго сравнимо съжителство.

Освен това за трудоспособното, нуждаещо се от помощ лице и партньорката, респ. партньора трябва да съществува принципна, законово допустима възможност, за склучване на брак, респ. основаване на регистрирано житетско партньорство съгласно Закона за регистрираното съжителство (LPartG).

Предполага се, че има взаимно желание за поемане на отговорност един за друг и за оказване на взаимопомощ, когато партньорките и партньорите:

- живеят заедно по-дълго от една година,
- живеят заедно с общо дете,
- заедно се грижат за деца и родственици в домакинството или
- имат право да разполагат с доходите или имуществото на другата, респ. на другия.

Освен тези презумпции и други външни факти могат да обосноват наличието на общност, носеща отговорност и гаранция. Това може да е напр. даден брачен обет, съжителството в собствено жилище или действителното полагане на грижи за партньорка, респ. партньор в общото домакинство. За целта може да е необходимо събиране на други данни.

Вие можете да опровергаете предположението. Твърдението, че не е изпълнено фактическото положение за предположението, обаче не е достатъчно, необходимо е да разясните и докажете, че горепосочените критерии не са изпълнени, респ. че предположението е недействително поради други обстоятелства.

Моля, посочете най-вече продължителността на съвместното съжителство и представете съответни документи като доказателство (напр. адресна регистрация от службата за регистриране, договор за наем или застрахователни полици). При въпроси, моля, обърнете се към Вашето Бюро по труда.

Лицето, подало молбата за помощта (декларатор м/ж), представлява потребителската общност.

За цялата потребителска общност е необходима само една молба. Като пълномощник (м/ж) трябва да включите представляваните лица при попълването на молбата. Съгласувайте с тях съществените данни, както и данните, отнасящи се до представляваните лица. Членовете на потребителската общност също могат да бъдат представявани само частично, тоест трябва сами да попълнят и подпишат напр. Приложение ЕК и Приложение VM.

Членове на потребителската общност могат и самостоятелно да подадат молба, ако не са съгласни да бъдат представявани от декларатора (м/ж). Чрез подаване на собствена молба членовете на потребителската общност отменят пълномощието за представяване и защитават сами своите интереси (чл. 36 Първа книга от Социалния кодекс (SGB I) важи съответно). Въпреки това те остават част от потребителската общност. Възможно е обаче и да се изискват помощи само за отделното лице. В този случай останалата част от пълномощието за представяване запазва валидността си.

Лица, които живеят с Вас в едно домакинство, но не са членове на Вашата потребителска общност, спадат към общността с едно домакинство.

Към общността с едно домакинство спадат напр.

- роднини или родственици по сватовство (напр. родители, баби и дядовци, пастро и мащеха, братя и сестри, чичовци, лели),
- деца в приемни семейства и приемни родители,

които живеят в едно домакинство.

10 Verantwortungs- und Einstehengemeinschaft

Общност, носеща отговорност и гаранция

Kann ich die Vermutung über das Vorliegen einer Verantwortungs- und Einstehengemeinschaft widerlegen?

Мога ли да опровергая предположението за съществуване на общност, носеща отговорност и гаранция?

11 Vertretung der Bedarfsgemeinschaft

Представляване на потребителската общност

Was ist, wenn Mitglieder der Bedarfsgemeinschaft die Vertretung nicht möchten?

Какво се случва, ако членове на потребителската общност не желаят да бъдат представлявани?

12 Haushaltsgemeinschaft

Общност с едно домакинство

Обикновената форма на съжителство в едно жилище (напр. при студенти) не представлява нито потребителска общност, нито общност с едно домакинство. Това означава, че в молбата за обезщетение за безработица II не трябва да предоставяте данни за личните взаимоотношения с евентуални съквартирани (м/ж). В такива случаи е достатъчно в Приложение KDU да посочите, каква част от наема плаща(т) това лице/тези лица или в Приложение EK да впишете като доход сумите, платени от поднаемателите.

При една обикновена форма на съжителство с няколко трудоспособни пълнолетни лица могат да възникнат точно толкова потребителски общности, колкото е броят на съквартирантите.

Приложение HG трябва да се попълни поотделно за **всеки** член на потребителската общност, който живее в едно домакинство с роднини или родственици.

Пример:

Една съружеска двойка живее в едно домакинство заедно с двете си деца и бащата на съпругата. Приложението HG трябва да се попълни както за съпругата, така и за съпруга, понеже съпругата е роднина със своя баща, а съпругът е родственик на бащата на жена си. Освен това Приложението HG трябва да се попълни за двете деца, понеже те са роднини с дядо си.

Други лица са тези, които живеят заедно с Вас в общност с едно домакинство, resp. в потребителска общност. Самите Вие не спадате към тях.

Можете да докажете бременност напр. чрез медицинско свидетелство или чрез представяне на книжката за диспансерно наблюдение на бременна и родилка. Копие от този документ не се съхранява. При издаване на медицинското свидетелство могат да възникнат такси. Бюрото по труда не поема тези разходи.

Ако по здравословни причини се нуждате от скъпи хrани, е необходимо свидетелство от лекуващия Ви лекар (м/ж). За целта можете да използвате медицинското свидетелство, което се намира на гърба на Приложение МЕВ или да представите медицинско удостоверение, на което са посочени заболяването и предписаните хrани. Таксите за издаването на медицинското удостоверение могат да се възстановят в съобразен размер (актуално 5,36 EUR) след подаване на молба.

Ако се колебаете, дали да посочите заболяването си пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. Пликът се предава на Медицинската служба на Бюрото по труда, която дава становище за допълнителните нужди, без да назовава конкретното заболяване.

Представените Ви във връзка с Вашата инвалидност помощи за участие в трудовия живот, подпомагания за присъединяване или други помощи за получаване на подходящо работно място, които са условие за одобряване на допълнителна нужда, могат да се докажат чрез представяне на съответното уведомление за степента на инвалидност. Копие на този документ не се съхранява.

Отличителен знак G за степен на инвалидност може да се докаже чрез представяне на паспорта за тежка инвалидност. Копие на този документ не се съхранява.

Нужди, които възникват за по-дълъг период въз основа на извънредни условия на живот и не могат да се избегнат, могат да се поемат, ако се подаде молба. Такива напр. са

- перманентно необходими хигиенни средства при определени заболявания (напр. ХИВ, невродермит),
- разходи за осъществяване на правото на контакт при постоянно отделно живеещи родители.

Тези допълнителни нужди могат да се признаят, ако не можете да покриете разходите от лични средства.

Постоянна извънредна нужда не представляват еднократни разноски, които могат да се изплатят с редовните помощи или могат да се покрият чрез безлихвен заем (напр. очила, зъбни протези).

Моля, посочете дохода на всеки един член на потребителската общност. Доходи са всички приходи в пари и в определени случаи също с парична стойност.

Към това спадат в частност:

- доходи от дейност на трудов договор или като самостоятелно заето лице, от отдаване под наем или под аренда, от селско и горско стопанство,
- обезщетения за деца, компенсации на доходите като обезщетения за безработица, обезщетения при неплатежоспособност, временни обезщетения, обезщетения за болест, помощи за професионално обучение,

Ist eine Wohngemeinschaft auch eine Haushaltsgemeinschaft?

При съжителство със съквартирани има ли общност с едно домакинство?

Wann und für wen ist die Anlage HG auszufüllen?

Кога и за кого трябва да се попълни Приложение HG?

13 Weitere Person/en

Друго лице/други лица

14 Mehrbedarf für Schwangere

Допълнителни нужди за бременно

15 Kostenaufwändige Ernährung

Скъпи хrани

16 Mehrbedarfe bei Behinderung

Допълнителни нужди при инвалидност

17 Merkzeichen G

Отличителен знак G

18 Unabweisbarer, laufender, nicht nur einmaliger besonderer Bedarf

Неотложна, постоянна, нееднократна извънредна нужда

19 Einkommen

Доходи

- пенсии от законо утвърденото социално осигуряване (напр. пенсия за старост или пенсии за миньори, пенсии за трудови злополуки, респ. наранявания), чуждестранни пенсии, професионални пенсии или пенсии за държавни служители,
- издръжки, авансови плащания на издръжка съгласно Закона за отпускането на авансови плащания за издръжка,
- лихви, инвестиционни приходи,
- жилищни помощи, социални помощи съгласно Дванадесета Книга от Социалния кодекс (SGB XII) и
- други редовни или еднократни приходи (напр. помощ за отглеждане на дете, помощи за полагане на грижи за възпитателни мерки съгласно Осма Книга от Социалния кодекс (SGB VIII)).

Моля, посочете и доходи от допълнителна трудова дейност, която не подлежи на социално осигуряване. За доходи се считат и компенсации за доброволен или обществено полезен труд. Към останалите редовни или еднократни приходи спадат и пожизнените пенсии за продадено недвижимо имущество и възстановените данъци. Също трябва да посочите получени обезщетения за нанесени щети.

Промените на доходите във Вашата потребителска общност повлияват размера на обезщетението за безработица II и социалните помощи и винаги независимо трябва да се съобщават.

Моля, посочете имуществото на всички членове на потребителската общност.

Имуществото е съвкупността от притежанията на едно лице, измерими с парична стойност, без значение дали те са налице в страната или в чужбина. Към това спадат в частност:

- банкови и спестовни активи (също и онлайн), пари в брой, ценни книжа, акции, заеми, акционерни фондове,
- искове,
- моторни превозни средства (напр. автомобил, мотор),
- застраховки живот, частни пенсионни фондове, жилищноспестовни влогове,
- застроени или незастроени парцели, домовладение (напр. еднофамилни или многофамилни къщи), собствено жилище и
- други имуществени активи (напр. ценности, картини, бижута).

Имуществото е употребимо, когато може да се използва за житейските разноски или чрез използване, продажба, залагане, отдаване под наем или под аренда неговата парична стойност може да стане използваема за житейски разноски. Имуществените активи са неупотребими, когато собственикът (м/ж) не може да ги използва (напр. защото активът е заложен). Компетентното Бюро по труда преценява, дали имуществото е употребимо.

За проверката на имуществото Бюрото по труда може да иска прегледа съответните документи, напр. последните годишни отчети или извлечения от банкови сметки (Повече информация под номер 37 "Извлечения от банкови сметки"). Бюрата по труда могат да изготвят копия на горепосочените документи и да ги архивират, ако те са от значение за помощите. Промените на имущественото положение във Вашата потребителска общност повлияват размера на обезщетението за безработица II и социалните помощи и винаги независимо трябва да се съобщават.

Първостепенните права могат поне да намалят размера на Вашите нужди или напълно да изключват правото Ви на обезщетение за безработица II.

Такива права могат например да са:

- Права на издръжка по Гражданския кодекс (BGB),
- Право на получаване на жилищни помощи/надбавки за собствениците на недвижимо имущество, молба за които може да се подаде във Вашата община или в областната администрация,
- Право на обезщетение за деца/детски надбавки, молба за които може да се подаде в Семейната каса,
- Право на авансови плащания на издръжка, молба за които може да се подаде в Службата за работа с младежта,
- Право на обезщетение за безработица, молба за което може да се подаде във Вашата Агенция по заетостта,
- Право на (чуждестранни) пенсии,
- Право на помош за отглеждане на дете/обезщетение за майчинство,
- Право на помощи за обучение или
- Право на обезщетения за болест.

20 Vermögen

Имущество

Wann ist Vermögen verwertbar?

Кога имуществото е употребимо?

21 Vorrangige Ansprüche

Първостепенни права

Моля, посочете данните за Вашата трудова дейност през последните 5 години преди подаване на молбата, за да може да се провери, дали имате първостепенни права за получаване на обезщетение за безработица съгласно SGB III.

Моля, нанесете данните в таблицата без пропуски.

Моля, посочете дейности като самостоятелно заето лице и периодите, отделени за полагане на грижи по смисъла на Единадесета Книга от Социалния кодекс (SGB XI), понеже и за тези периоди има възможност за доброволно удължаване на осигуряването в осигуряването при безработица.

Освен това са от значение и периодите, през които са получавани помощи, заместващи доходите, като напр. обезщетения за майчинство, за болест, за наранявания, обезпечение на дохода за период на болест, временно обезщетение или пенсия поради цялостно ограничаване на работоспособността. Моля, нанесете и периодите за отглеждане на дете под три години.

Искания спрямо трети страни могат да са напр.

- искания за плащания по договори,
- искове за обезщетения за вреди,
- искове срещу работодатели (неизплатени заплати),
- искове от незаконно обогатяване,
- искове от наследства,
- претенции за възстановяване от дарения,
- искове, произтичащи от договор за прехвърляне на собственост или за разпределение на имущество за издръжка на по-възрастни членове на семейството,
- искове от професионално пенсионно осигуряване или
- неизпълнени, договорно гарантирани пожизнени пенсии.

Освен всички видове пенсии и компенсационни плащания и т.н., трябва да се посочат също обезщетения за безработица, обезщетения за болест, обезщетения за деца, детски надбавки, жилищни помощи, социални помощи съгласно SGB XII, помощи за отглеждане на дете, помощи за полагане на грижи, както и обезщетения при неплатежспособност.

Бюрото по труда е задължено да гарантира здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи за Вас и за членовете на Вашата потребителска общност. За тази цел е необходимо, Бюрото по труда да знае, дали и в каква форма (законово установено или частно) Вие и членовете на потребителската общност са били последно здравно осигурени и при коя здравноосигурителна каса се извършва, resp. се е извършвало настоящото или последното осигуряване. Затова моля посочете съответните данни и представете удостоверение за членство или друго потвърждение от избраната здравноосигурителна каса. Като заместител може да се представи последният и валиден електронен здравен картон, resp. копие от него. Не се съхранява копие на електронния здравен картон.

Ако Вие или член на Вашата потребителска общност сте били частно или доброволно законово осигурени, или не сте имали осигуровка в деня преди първото изплащане на обезщетението за безработица II, моля, попълнете Приложението SV.

Приложението SV трябва да се попълни и когато:

- получавате обезщетение за безработица II само под формата на кредит или
- сте навършили 15 годишна възраст, но все още не сте трудоспособни и затова получавате социални помощи или
- само заради вносите за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи при Вас би възникнала нужда от подпомагане.

Тогава по принцип имате право на надбавки към Вашите вноски.

[Повече информация виж под номер 50 „Надбавки към вносите за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи“.](#)

Дори и ако Вие или член на Вашата потребителска общност досега не сте били осигурени, при получаване на помощи съгласно SGB II по принцип се извършва осигуряване в законово установените здравно осигуряване и грижи.

При определени условия (напр. при упражняването на дейност като самостоятелно заето лице на пълно работно време) обаче не възниква задължение за осигуряване в законово установените здравно осигуряване и грижи. В тези случаи бихте били задължени за склучване на полица в частното осигуряване.

22

Anspruch gegenüber der Agentur für Arbeit

Искания спрямо Агенцията по застостта

23

Ansprüche gegenüber Dritten

Искания спрямо трети страни

24

Ansprüche gegenüber Sozialleistungsträgern/ Familienkassen

Искания спрямо доставчици на социални услуги/семейни каси

25

Kranken- und Pflegeversicherung

Здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи

Дейност като самостоятелно заето лице на пълно работно време съществува, когато се упражнява дейност в селското и горското стопанство, в занаятчийско предприятие или друга свободна професия, с намерение за извлечение на печалба, при лична независимост и на собствена сметка и риск, която от гледна точка на икономическото си значение (доход) и времевия обхват (брой часове на седмица) заема централно място при трудовата заетост и значително надхвърля съвкупността от всички други възможни дейности. Извършването на дейност на пълно работно време се предполага от закона, когато във връзка с упражняването на дейност като самостоятелно заето лице е нает поне един служител (м/ж) не на минимална работна заплата. Това предположение може да се опровергае при представяне на съответни документи. Ако не сте сигури при преценяването на този въпрос, моля, обърнете се към здравноосигурителната каса.

Като получател (м/ж) на обезщетение за безработица II Вие по принцип задължително сте осигурени в законово установеното здравно осигуряване и осигуряването за дългосрочни грижи. Извършването на семейства осигуровка не се допуска при получаване на обезщетение за безработица II. Семейства застраховка обаче може да съществува при получаване на социално подпомагане.

Ако досега сте били семейство осигурени, можете при първото получаване на обезщетение за безработица II да изберете една обществена здравноосигурителна каса. Ако искате да упражните това право на избор, моля, представете в рамките на две седмици, най-добре заедно с Вашата молба за обезщетение за безработица II, удостоверение за членство или друго потвърждение от избраната здравноосигурителна каса. Ако не избирате нова здравноосигурителна каса, ще бъдете задължително осигурени при досегашната Ви здравноосигурителна каса.

Ако неотложната, постоянна, нееднократна извънредна нужда се дължи на заболяване е достатъчно да се представи съответно медицинско удостоверение, в което лекарят (м/ж) потвърждава извънредната нужда и посочва заболяването.

Ако се колебаете, дали да посочите заболяването си пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. След това той се предава на Медицинската служба на Бюрото по труда. Медицинската служба на Бюрото по труда дава становище за допълнителните нужди, без да назовава конкретното заболяване.

Ако доходите от трудова дейност са ограничени до 450 EUR на месец, не трябва да се посочва категория на данъчно облагане.

Доходи от така наречената „работка по време на ваканция“ не се начисляват при следните условия:

- Ученикът (м/ж) е под 25 години.
- Ученикът (м/ж) посещава общо или професионално училище и не получава възнаграждение от обучение.
- Дейностите се извършват по време на ученическите ваканции, т.е. между учебните периоди.
- Ваканционните дейности за календарната година имат обща продължителност, по-малка от четири седмици.
- Доходите не надхвърлят 1.200 EUR за календарната година.

Компенсациите представляват плащания, които получавате при упражняване на извънредни, доброволчески или обществено полезни дейности като възмездие за Вашите усилия и за покриване на разходи, възникнали във връзка с упражняването на дейността. По принцип те се изплащат от публични фондове на базата на обществено-правни разпоредби. Типични са например дейности като инструктор (м/ж) - в даден съюз - или като кмет (м/ж) на доброволчески начала.

Компенсациите трябва да се посочат, когато не са обложени с данъци (чл. 3 № 12, 26, 26а или 26б от Закона за данъка върху доходите (EStG)).

Моля, представете съответни документи за разходите, които възникват при упражняването на извънредна, доброволческа или обществено полезна дейност. По принцип е достатъчен списък на разходите с кратко описание на позициите. Ако на документите се виждат поръчителите, тази информация може да се заличи.

При подаване на първа молба тези данни са необходими, ако преди подаването на молбата сте получавали обезщетение за безработица съгласно SGB III и това право е спряно поради настъпване на ограничителен период или е преждевременно прекратено.

Wann liegt eine hauptberufliche selbständige Tätigkeit vor?

Кога съществува дейност като самостоятелно заето лице на пълно работно време?

(26) Familienversicherung

Семейна осигуровка

(27) Krankenkassenwahl

Избор на здравноосигурителна каса

(28) Nachweis über besonderen Bedarf

Потвърждение на извънредна нужда

(29) Steuerklasse

Категория на данъчно облагане

(30) Ferienjob

Работа по време на ваканция

(31) Aufwandsentschädigungen

Компенсации

(32) Eintritt einer Sperrzeit

Настъпване на период на забрана

Като еднократни доходи трябва да се посочат напр. възстановени данъци, възстановени фирмени разходи, кредитирани доходи, печалби от хазартни игри и извънредни въз награждения, ако те постъпват в периода на нуждата (т.е. от месеца на подаване на молбата). Това означава, че например при възстановяване на данъци е важен моментът на постъпване на сумите, а не периодът, който се облага.

Пример за нередовни доходи са нередовните продажби на произведения на изкуството от хора на изкуството.

Ако член на потребителската общност получава обезщетение за деца, това трябва да се посочи. Обезщетението за деца по принцип се класифицира в действително изплатения размер като доход на детето. По изключение то може да зачете като доход на лицето с право за получаване на обезщетение за дете.

Обезщетение за малолетно дете, което на размени начала живее и при двамата отделно живеещи, resp. разведени родители, се отчита като доход само в потребителската общност, в която живее лицето с право за получаване на обезщетение за дете. По принцип това не е потребителската общност с временен (по-кратък) престой на детето, така че там не се начисляват обезщетения за дете.

Право на обезщетение за дете принципно имат родителите, осиновителите или приемните родители на детето. Ако детето живее при баби и дядовци, те могат да имат право на обезщетение. Самото дете, обаче, няма право на обезщетения.

При предоставянето на извлечения от банкови сметки принципно могат да се заличават данни. Това обаче е възможно само при позиции с разходи, но не и с приходи. Могат да се заличават само определени пасажи на получателя и от текста към позициите с разходи. При това основната цел на операцията трябва да остане понятна заради проверката от Бюрото по труда. Така например при превода на членски внос за политически партии, заличаването на името на партията на извлечението от банковата сметка е възможно, когато „членски внос“ се вижда в полето с предназначението на транзакцията. По принцип може да се изиска представяне на извлеченията от банкови сметки от последните шест месеца от всяка сметка, която се води от потребителската общност.

От Семейната каса получавате решение за правото на обезщетения за дета, с което се съобщава правото за получаване на обезщетения за дета.

Ако получавате Вашето обезщетение за дета от Семейната каса на Федералната агенция по заетостта, можете да видите на извлечението от банковата Ви сметка размера на преведената сума и Вашия номер за обезщетения за дета, както по принцип и периода, за който е предназначена сумата.

Ако обществена семействна каса отговаря за изплащането на обезщетенията за дета, можете да видите размера на обезщетението и съответния период на удостоверението за изплатени обезщетения, доколкото обезщетението за дета се изплаща заедно със работната заплата, resp. трудовото въз награждение.

Съхранява се копие от частта от решението за издръжка, в която се вижда размерът на задълженията за изплащане на издръжка.

Чрез заявление за освобождаване в кредитен институт можете да избегнете автоматично то удържане на данъци от инвестиционни приходи (напр. лихви, дивиденти).

Данни за пазарната стойност на парцели или собствени жилища са необходими, за да може Бюрото по труда евентуално да провери въпроса за оползотворяването на недвижимия имот чрез продажба, залагане или отдаване под наем. Като доказателство за пазарната стойност на недвижими имоти важат договори за покупко-продажба или експертизи за пазарната стойност (съответно като копия), които не са по стари от три години. Ако не са налице съответни документи, Бюрото по труда използва за изчисление стойностите от ориентировъчната таблица за стойността на земите при незастроени парцели, а при застроени парцели данните от сборниците с покупни цени на комисииите за взаимна проверка в службите по кадастъра и измерването на земите.

33 Einmalige Einnahmen

Еднократни доходи

34 Unregelmäßige Einnahmen

Нередовни доходи

35 Kindergeld

Обезщетения за дета

Wie wird das Kindergeld berücksichtigt, wenn mein Kind nur zeitweise bei mir lebt?

Как се отчита обезщетение за дета, когато то живее при мен от време на време?

36 Kindergeldberechtigte/r

Лице с право за получаване на обезщетение за дета

37 Kontoauszüge

Извлечения от банкови сметки

38 Kindergeldbescheid

Решение за правото на обезщетения за дета

39 Unterhaltstitel

Решение за издръжка

40 Freistellungsaufträge

Заявления за освобождаване

41 Verkehrswert von Grundstücken

Пазарна цена на парцели

Като доказателство за признаване на бащинство може да служи напр. удостоверението за раждане на детето или удостоверилието, деклариращо признаването на бащинството, издадено от Службата за работа с младежта. Не трябва да се представя експертиза за бащинство.

В рамките на проверката на правата за изплащане на издръжка трябва да представите налично удостоверение за издръжка (напр. решение за издръжка, временно разпореждане по въпроси, свързани със задължения за издръжка), спогодба или писмени споразумения, от които произтича правото на издръжка. При първото подаване на молба на такива документи принципно не се съхранява копие. Вашето Бюро по труда само отбележва, че доказателствата са представени. Само когато след обстойна проверка е установено, че претенциите за издръжка са прехърлени към Бюрото по труда, тогава с цел преследване на претенциите се изготвят и съхраняват копия от необходимите документи. В случай на представяне на решение за развод, това се ограничава само до решението за издръжка. Когато копията вече не са нужни (претенциите са удовлетворени или давността им е загубена), те се унищожават. В отделни случаи може да е необходимо представяне на оригинала (напр. при промени в съдържанието на решенията съгласно чл. 727 Граждански процесуален кодекс ZPO).

Представителят на интереси (м/ж) в процеса за издръжка може да е адвокат (м/ж), юрисконсулт, попечител (м/ж) или Службата за работа с младежта.

При представянето на официална кореспонденция могат предварително да се запичават данни. Копия се съхраняват, само ако съдържанието им е необходимо за преследване на преминавани претенции за издръжка.

Други доходи са напр. пенсии, обезщетения за безработица съгласно SGB III, помощи за отглеждане на дете или обезщетения за болест.

Ако член на семейството Ви е нанесъл щета, то Бюрото по труда не го задължава да изплати обезщетение за вреди, когато:

- не е било налице преднамерено нанасяне на вреда и
- е съществувало съжителство в едно домакинство.

Същото важи и за случаите на последващ брак между лицето, нанесло вредата и потърпевшия (м/ж).

Чрез представянето на необходимите доказателства Бюрото по труда иска да получи представа за случилото се. Поради факта, че процесът за обезщетяване за вреди приключва обикновено с присъда, със споразумяване или с признаване на иска, в този случай е достатъчно да се приложи копие от съответен документ.

Моля, приложете декларация за освобождаване от задължението за запазване на лекарска тайна. Моля, приложете копия от налични медицински експертизи за злополуката, resp. за събитието, причинило вредата.

Ако се колебаете, дали да разкриете тази информация пред длъжностното лице (м/ж), можете да предадете документите в затворен плик. До експертизата ще имат достъп само упълномощените лица.

Ако Вие или член на потребителската общност в момента на подаване на молбата сте осигурени на база на обезщетението за безработица II в частно здравноосигурително дружество, въз основа на съответна молба може да се отпусне надбавка към вносите за здравно осигуряване и дългосрочни грижи.

Освен това молба за надбавки към осигурителните вноски могат да подадат и членове на потребителска общност, които не са трудоспособни - тоест получават обезщетение за безработица II - или социални помощи под формата на заем, ако задължително държавно, доброволно държавно или частно се осигуряват здравно и за дългосрочни грижи.

42 Nachweis der Vaterschaftsanerkennung

Доказателство за признаване на бащинство

43 Vorlage eines Urteils, eines gerichtlichen Vergleichs, eines Beschlusses oder einer außergerichtlichen Unterhaltsvereinbarung

Представяне на присъда, съдебна спогодба, решение или на извънсъдебно споразумение за изплащане на издръжка

44 Vertreter/in

Представител (м/ж)

45 Schriftverkehr

Официална кореспонденция

46 Sonstiges Einkommen

Други доходи

47 Haushaltsgemeinschaft mit der Person, die den Unfall/Schaden verursacht hat

Общност с едно домакинство с лице, по чиято вина е възникнала злополуката/ щетата

48 Nachweis eines Schadensersatzanspruchs

Доказване на искове за обезщетения за вреди

49 Ärztliche Gutachten

Медицински експертизи

50 Zuschuss zu den Kranken- und Pflegeversicherungsbeiträgen

Надбавки към вносите за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи

Трябва да предоставите доказателство за размера на вноските. На документа за частните здравноосигурителни вноски освен техният размер трябва да се вижда и дали тези вноски отговарят на вноските на Вашата индивидуална базисна тарифа. Ако не сте осигурени в базисната тарифа, вноските на тази тарифа трябва да се документират допълнително. По принцип надбавката се превежда директно на съответната здравноосигурителна каса. Затова, моля, посочете банковата сметка на Вашата здравноосигурителна каса.

Ако само чрез плащането на вноските Ви за здравно осигуряване и осигуряване за дългосрочни грижи при Вас възниква нужда от подпомагане, от Бюрото по труда получавате надбавка към тези осигурителни вноски, в необходимия размер, за да се избегне нуждата от подпомагане. При законово осигуряване надбавките се изплащат на Вас, при частно осигуряване - на частното здравноосигурително дружество.

Можете да докажете налични лихви по дългове, напр. чрез представяне на годишно извлечение от банковска сметка или на лихвен и погасителен план. Данните, които не са необходими, могат да се заличат.

Погасявания на дългове по принцип не могат да се поемат, понеже изплащането на обезщетението за безработица II не трябва да служи за създаване на имущество. Ако при неплащане на погасителните вноски можете да загубите използваното от Вас собствено жилище, моля, свържете се с компетентното Бюро по труда.

Другите жилищни разходи са разноски, които не са посочени в договора за наем. Принципно не могат да се покрият разходи за паркомясто, разходи за електричество, кабелна телевизия, наем на гараж или телефонни разходи.

(51) Schuldzinsen

Лихви по дългове

(52) Sonstige Wohnkosten

Други жилищни разходи